



法人の名前 Kulima Juu はスワヒリ語です。kulima は「耕す」、juu は「上」の意味で、「頑張って耕す」とか「良い農業をやろう」という意味になります。スワヒリ語圏の人と一緒に生きる力を身につけたいと願い、この名前にしました。何故スワヒリ語圏かと疑問の方は、ご連絡ください。最近、Kulima Juu の会員に動きがありました。新しく5名の正会員(全部で14名)と1名の賛助会員を迎えることができました。残念ながら、法人設立にご協力いただいた2名の方が退会しました。この先、地元の方の会員も期待できそうです。

The name of our NPO, Kulima Juu, is Swahili words. Kulima means plowing and Juu is up. The total meaning is to do a good farming. This name has been given, hoping we live by ourselves with Swahili speaking people independently of ongoing harmful econo-political systems. Recently we welcome five new regular members, 14 in total and one supporting member. However, two regular members have quitted, who helped the establishment of our NPO. We expect to welcome new local members further.



窓山は山を紫とピンクに染めたフジとタニウツギの花がほぼ終り、今はガクアジサイに似た肝木(カンボク)の白い花が満開です。右の大きな木は、Kulima Juu のシンボルツリーで、家のすぐ横の谷に立っています。下には山ワサビの群落があります。スズランのような花はオオナルコユリで、1m ほどの高さになります。一本だけ生えていたのを間違えて草刈りしてしまい、今は我が家の花瓶の中です。若い芽は食べられるようで、幻の山菜だそうです。長い冬に備え、薪の準備は昨秋から始まり、シーズンまで乾燥させます。薪は地域の山の活動「宝の森林プロジェクト」に参加して調達しています。At Madoyama, the blooming season of wisteria and

Japanese weigela that colored mountain surface purple and pink is almost over, and now white hydrangea-flower-like *Viburnum opulus* shows its beautiful flowers. The large tree in the photo is our symbol tree. It stands on the side of a small stream near our house. Beneath the tree, there are many wild wasabi. The weed with small bell-like flowers is *Poligonatum macranthum*. It is a rare edible wild plant. I cut it carelessly, and now it is on a pot at home. For the long winter season, enough firewood is being dried. It is obtained as a member of the local project of mountain management.

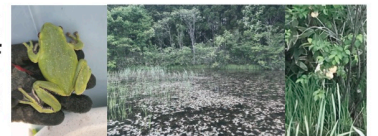
5月27日は天候に恵まれ、初めての田植えをしました。3枚の田んぼはただ一人の隣人の機械を借りて何とか植えることができ、パイプハウスの実験ほ場は昔ながらの方法で苗代を作り、マス目の転がして印を付けてから手植えをしたのですが、やり方を間違えて綺麗な条にはなりません。1週間たって少し伸びてきたようです。麦の穂は少し色付き始め、今のところ順調に見えます。畑のジャガイモは去年と比べ、発育が良いようです。Under the fine weather on 27th May, we performed the first rice planting on the three paddies by using the machine of the neighbor. We also finished the planting of a temperate long rice, Princess Sally, on the small experimental paddy in the greenhouse by a classical method. Now our rice looks OK passing a week after the planting, although the condition of the two largest paddies are worse. The wheat ear becomes colored slightly. We hope the first good harvest in an unsuitable region. Potato in this year looks better than in last year.



春の山菜のシーズンはほぼ終わり、今は遅いワラビと1年中食べられる、こちらでミズと呼ぶウワバミソウが食べられます。ミズの赤い根元をタタキにして、山ワサビとだし醤油の味付けで熱々のご飯にかけて食べるミズとろろは忘れられない味です。The season of most edible wild plants is over, and now blacken and *Elatostema involucretum* that is available for three seasons can be tasted. We cook the red-colored base of *E.*

involucretum cutting small pieces to get a slimy mass, add wild wasabi and noodle soy sauce and then put on hot steamed rice. It is called "Mizu-tororo," a very delicious wild food.

前回紹介したモリアオガエルが、昨年同様産卵期を迎えています。近くの池はモネの睡蓮のような趣ですが、岸辺に生えた木の上に白い大きな泡の卵塊を産んでいます。The breeding season of forest tree frog is coming. A pond near our house is like Monet's art. Forest tree frogs make paring on branches over the pond and laid egg masses in white foam.



今日のスワヒリ語: Jambo. Mimi ni Safari (私はサファリです)。Jina lako nani? (あなたのお名前は?)。Jina langu ni Furaha (私の名前はフラハです)。スワヒリ語圏の人は、スワヒリ語とヨーロッパ語の2つの名前を持つ人が多いです。Safari は「旅」、Furaha は「幸福」の意味です。

共有したいことば / words that we would like to share :

「人間は土があれば生きていける。」私が真夏の暑い日に、沖縄のアメリカ海兵隊キャンプシュワブのゲート前に座り込みに行った時に、一人で座り込みをしていた同年代の女性が言った言葉。彼女は毎日欠かさず座り込みをしているとのこと。"Land for cultivation makes humans survive, nothing more." When I protested at the gate of American Marine base, Camp Schwab, in Okinawa on a very hot day in mid-summer, a same-aged woman who protests everyday there told me this.